



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

تڤتة / Straff

Skreven av: Adelheid Marie Bwire

Illustrerad av: Melany Pieterse

Översatt av: Marzieh Mohammadian Haghghi (fa),

Erika Braas (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>



تڤتة

Straff



✎ Adelheid Marie Bwire

👤 Melany Pieterse

👤 Marzieh Mohammadian Haghghi!

😊 persiska / svenska

|| nivå 2



پک روز مادرم مقدار زیادی میوه خرید.

...

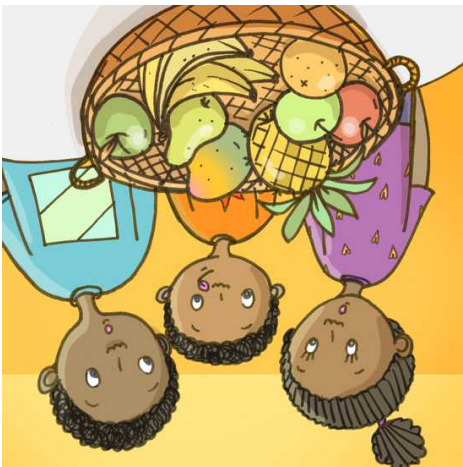
En dag fick mamma mycket frukt.

"När kan vi få lite frukt?" frågar vi. "Vi ska äta frukten ikväll", säger mamma.

...

ما نرسد نيم؟ "ما نرسد نيم؟" ما نرسد نيم؟

جواب گفت: "آه شب متوه جو اهتيم جورن."





بَرادَرَم رَحِيم پُرخور آست. او آز هَمه ي ميوه ها چشيد. وَ
مقدار زيادي آز ميوه ها را خورد.

...

Min bror Rahim är girig. Han smakar på alla
frukter. Han äter mycket av den.



دَر آخِر رَحِيم آز ما عذرخواهي كرد. وَ اين قول را داد: "مَن ديگر
هيچوقت اينقدر پُرخوري نخواهم كرد." وَ ما هم حَرَفَش را باوَر
كرديم.

...

Senare ber Rahim oss om ursäkt. "Jag ska aldrig
vara så girig igen", lovar han. Vi tror alla på
honom.

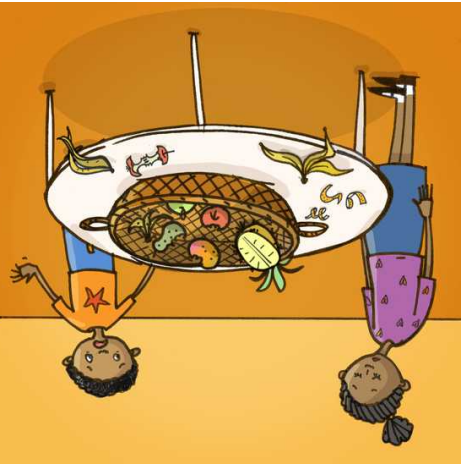
Mamma visste att detta skulle hända. Frukten
straffar Rahimi!

امامر می دانست که این اتفاق خواهد افتاد. میوه ها راجم را
تنبیه کردند



"Titta vad Rahim har gjort!" ropar min lillebror.
"Rahim är olydig och självisk", säger jag.

کفتم که راجم چه کاری کرده! من هم گفتم
برایم که راجم فریاد زد: "ببینید راجم چه کرده!"
راجم سرکش و خودخواه است."





مادر از دستِ رَحِيمِ عَصَبانی شد.

...

Mamma är arg på Rahim.



رَحِيمِ آرامِ زمزمه می کرد. "شِگَمِ خِیلی پیچ می خورد."

...

"Jag har så ont i magen", viskar Rahim.

Rahim börjar må illa.

...

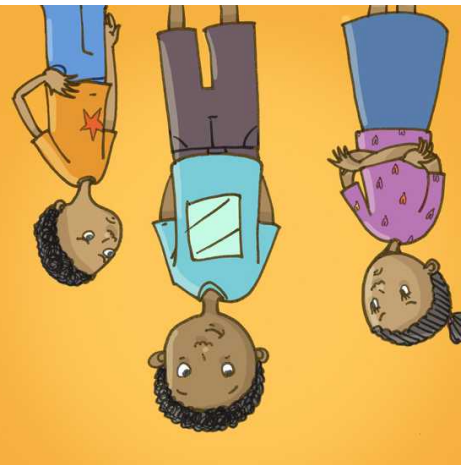
رحیم داشت احساسِ مریضی می کرد.



Vi är också arga på Rahim. Men Rahim ångrar sig inte.

...

ما هم از دستش عصبانی شدیم. ولی رحیم اصلاً متأسف نشد.





برادرِ کوچک پرسید: "نمی خواهی رحیم را تنبیه کنی؟"

...

"Ska du inte straffa Rahim?" frågar lillebror.



مادر به رحیم تذکر داد، "به زودی از این کارت پشیمان خواهی شد."

...

"Rahim, du kommer snart ångra dig", varnar mamma.